

# PILIPAI

## *Wimaamala (Bagibagi 16.12)*

<sup>1</sup> Tau Paulo, Timoti miteu to wobagibagi Yesu Keliso binei. Omi leta geka to gilugilumiyahi taumi mi Pilipai Yesu Keliso i wiwoiyawemi omi tanitaniwaga po numa dalabu tu galena itetena mitehi.

<sup>2</sup> Yaubada Amata ma ata Guyau Yesu Keliso hai lunugotootogo po hai nugodumola hina melabeni-mi.

## *Paulo a lupali mi Pilipai ubeihi*

<sup>3</sup> Houga magomagouna a nugonugotuhumi yaka Yaubada uyahina a imaamala <sup>4</sup> po u lupali hougahi bimiyei anai kaohau a laupali, <sup>5</sup> babana omi wihaguhagu tuwega dewadewana i gelegeleta tahatahaya uyahimi ma i nei po ataima.

<sup>6</sup> Ma a hanapugena dumaya naka Yaubada a bagibagi dewadewahi uyahimi i iwawalihi apo ina liwoloehi Yesu Keliso a iyeta e nenei uyahina.

<sup>7</sup> U kaoha bimiyei i dumalu babana a luhogalena dumami. Taumi ma tau Yaubada a lunugotootogo ta wigogoneya u houga tuwega dewadewana a ihaahalaneya ma tu witumagana a ikadidilihi ma gasi geka hougana hoi numa panipani a memae. <sup>8</sup> Yaubada i hanapugeu Yesu Keliso a luhogalagei taumi a luhogalena dumami.

<sup>9</sup> Ma a laupali bimiyei ipa omi luhogala po omi hanapu po omi nugotuhu hina lalata gogona.

<sup>10</sup> Yaka apo ginouli dewadewahi ona winaganihi

ma Keliso a iyeta e nenei uyahina apo omi dewa hina dewadewa po hina yeuye. <sup>11</sup> Uyahinei omi mae hina dumalu po Yesu Keliso a kadidiligei ugo dewadewana ona woogeletehi ma lawa Yaubada hina wootalagiyeya ma hina hunehuneya.

*Paulo i nugohalena meya Keliso binei*

<sup>12</sup> Walewalehiu, nugonugou ipa ona hanapugeya witai atapuhi a tutuhagahi naka binei ma tuwega dewadewana e lalata lawa uyahihi. <sup>13</sup> Uyahinei tupo geke Sisa a tu wigawiya po lawa atapuhi amaka hi hanapugeu a luilui numa panipani uyahina naka Keliso binei. <sup>14</sup> Ma tu witumagana atapuhi u mae hoi numa panipani hi gagaleya po anai nugomotuhi Yaubada a baha he ituwetuwegeya ma ega hita matomatouta.

<sup>15</sup> Baha dumana, tu luguguya gehouhi omgenagenaliligei he lauguguya Keliso binei ipa hina gelagoniu ma gehouhi hai luhogalagei he lauguguya. <sup>16</sup> Tauhi anai nugodubuhi lauhogaleu babana tuwega dewadewana binei ma tau hoi numa panipani a memae. <sup>17</sup> Ma tu'mgenagenalili Keliso gowanei he lauguguya ipa hai bolu ina lata po hina linugodubuwe hoi numa panipani a memae. <sup>18</sup> Ma kidahi a kaoha babana ginouli baneina Keliso tuwegana he lauguguya yaka ega ata geno hai omgenagenalili binei.

Ma gasi a kaoha duma <sup>19</sup> babana a hanapugeya omi lupali Yesu Keliso uyahina biugei ipa Alugo Woiyawa ina haguwe po ginouli apapoehi ana ialonihi apo hina halou. <sup>20</sup> Tau u witumagana a nugotuhu lagoneya ipa ega Keliso binei ana ihinimaya ma apo a hilageu bo a yautuwe ipa

Keliso binei a nugomotu po lawa hiniu a wiyuwa binei ma hina wotalagae. <sup>21</sup> A yautuwe hoi hipuli Keliso mitehi to memae ma apo hilage yaka u luwitana a waya. <sup>22</sup> Inapa hoi hipuli a memae apo u bagibagi dewadewahi hina gelegeleta Keliso binei, uyahinei ega awai gehouna ata hanapugeya apo awai a winagani hilage bo luyagohana. <sup>23</sup> U winugohiyahiyawa geegeka, a luhogaleya ipa hipuli geka a nehaleya po Keliso mitehi to mae, naka ani kaoha baneina. <sup>24</sup> Ma tamogi i linanau hoi hipuli a memae po a haguhagumi. <sup>25</sup> Uyahinei a hanapugena dumaya naka mitemi apo ta memae ma a hagumi po ona kaoha omi witumagana Keliso uyahina. <sup>26</sup> Ma u gunawilana uyahimi binei apo ona kaoha duma tau biugei ma Yesu Keliso ona hunena dumaya.

<sup>27</sup> Pilipili awai a ialonihi ma taumi ona galena itete memi po omi bagibagi uyahihiyei lawa Keliso tuwegana hina kawaidewedeweya. Inapa numapani a nehaleya po a weludadanimi bo inapa a memae ma noyami dewadewana hina paliweleu po a nonoli hina pa, 'Pilipai hi towolo kadidili po anai nugoemotahi tuwega dewadewana ta itumaganeya binei he idagudagu, <sup>28</sup> ma ega hita matomatouta hai gawiya uyahihi.' Omi nugomotu binei tu wigawiyemi u matahi, tahaya luwaga e wogeleteya, tauhi apo hilage hina wialoni ma taumi apo luyagohana Yaubada uyahinei ona tuhagaya. <sup>29</sup> Babana tauta Yaubada ani kaoha i weleta ipa apo Keliso witumaganana binei wiyuwa ta tutuhagahi. <sup>30</sup> Naka pite tau gasi u wiyuwa amaka o galehi po geka hougana Keliso

binei u wiyuwa o noonolihi.

## 2

### *Nugohopuhopu binei*

<sup>1</sup> Keliso mitehi ta iemota binei ta nugokadidili po a luhogalagei e laikaohata. Ma Alugo Woiyawei ta itulatulana po ta launugotootogogena meta. <sup>2</sup> Yaka ona laikaohau po ona winugoemota po ona lauhogalena memi po ona inao welewelena nugonugomi uyahihyei po ona iwogatala gogona. <sup>3</sup> Ega omgaganugei po ega nugogegaegi ona wobagibagi, ma anai nugohopuhopumi omi lawa gowahi ona wohepahi. <sup>4</sup> Ega tunawami ona nugonugotuhu memi, ma omi lawa gasi hai dewadewa ubeihi ona inugonugotuhu. <sup>5</sup> Yesu Keliso a nugotuhugei ona inugonugotuhu.

<sup>6</sup> Tauna ma Yaubada galenahi emosi ma tamogi a taniwaga ega ita womomohi <sup>7</sup> po Yaubada anani mae wasawasa i nehaleya po i hopu mai hoi hipuli. Hi guni po i wilawa hota, ma i itubagibagi galenana mei tu poula gehouna. <sup>8</sup> Ma i nugohopuhopu po i palihalena meya hilage uyahina po i take. <sup>9</sup> Yaka amaka Yaubada i wohepa meya po gowana i wilataya gowa atapuhi u tepahi, <sup>10</sup> po Yesu gowanana uyahina yada tu miyena po hipuli tu miyena po hiyoyowa tu miyena ataputa apo ta polou uyahina, <sup>11</sup> po Yesu Keliso ta kawamoineya tauna Guyau po tauna uyahinei apo Yaubada Amata wotalagaena ina tuhagaya.

*Yayata tu mehipuli ubeihi*

<sup>12</sup> U lawa, lolowa a memae taumi o wipona-wogogena dumau yaka geke hougana a mebala daogemi, ma ona iponawogo imahi ma anai matoutami po anai nugohелеlemi ona wobagibagi po ipa luyagohana dewadewana u hinena ona meimahi. <sup>13</sup> Matababana Yaubada u nugonugomi e wobagibagi ipa tauna a nugotuhu dewadewana ona lauhogaleyа po ona wootagoya.

<sup>14</sup> Omi bagibagi uyahihi ega ona lauhinidoodola po ona wobahabaha. <sup>15</sup> Uyahinei taumi omi dewa atapuhi hina haki po hina yeuyeu tu mehипuli u matahi babana taumi Yaubada natunatuna woyeuyeu. Geka hougana tu meuputa hai dewa uguguwahi u hayahi o memae yaka tauhi hai ubona taumi, <sup>16</sup> ma yautu tuwegana ona wodamaneya. Keliso a houga gunawilana uyahina bimiyei apo a kaoha babana u bagibagi uyahimi ega ipa a halena yababaya. <sup>17</sup> Inapa hina lihilageniu po talau ina kololo mei omi witalaguyaba a lutepana naka u ani kaoha ipa omi nugohalena anai witumaganami a lutepaneya. Naka ata ani kaoha taumi po tau. <sup>18</sup> Taumi i linanami po miteu ta kaoha gogona.

### *Timoti ma Epilodasi hai bagibagi*

<sup>19</sup> U winugonugotuhu ipa apo Guyau Yesu a wih-aguhagegei Timoti a himiliyahi po tuwegami ina neiyai uyahiu po u ani kaoha bimiyei. <sup>20</sup> Timoti tunawana ma ega iyai gehouna tu haguwe ita memae po apo bimiyei gasi ita inugonugotuhu imahi. <sup>21</sup> Ma tu witumagana gehouhi tauhi tunawahi hai bagibagi ubeihi he inugonugotuhu

ma Yesu Keliso a bagibagi ega hita inugonugotuhugeya. <sup>22</sup> Ma Timoti amaka o hanapugeya tauna lawa dewadewana po amaka mei natuwe dumana po mitehi to idagudagu tuwega dewadewana binei. <sup>23</sup> Uyahinei meka hougana u luhetala a nonoli a luhogaleya ipa Timoti apo a himiliyahi uyahimi. <sup>24</sup> Ma Guyau a witumaganeya a wihaguhagei apo houga kikina tau gasi a nehi uyahimi.

<sup>25</sup> Ma geka hougana a inugonugotuhu ipa Epilodasi a himila meya uyahimi. Tauna walehiu, tu wigawiya haguwe mitehi to wobagibagi ma taumi gasi omi tu winoyanoya po u hagu uyahimiyei i neiyai. <sup>26</sup> Epilodasi taumi i luhogalena dumami po hougana i tootogo noyana o noonoli bimiyei i nugogeno duma. <sup>27</sup> Baha dumana i tootogo labatana ma tamogi Yaubada i lunugotootogogeya po ega ita hilage. Ma tau Yaubada i lunugotootogogeu, babana meka po apo Epilodasi ina hilage yaka tau binei a nugodubu duma. <sup>28</sup> Geka binei ma nugonugou ipa a himila meya po ona galeya anai dewadewana ma ona kaoha po gasi tau u nugogeno ina kokoe. <sup>29</sup> Uyahinei apo houga awai ina geletahi omi meyagai uyahina anai kaohami ona mamali Guyau gowanei. Ma apo Guyau a tu bagibagi gehouhi hina nenehi uyahimi ona wiyateyatehi inapa tauhi mei Epilodasi yaka. <sup>30</sup> Epilodasi ona mamala dumaya babana i tootogo kikina ma apo ota hilage Keliso a bagibagi binei taumi i luhalenimi po i haguwe uyahinei ma tootogo i tuhagaya.

*Dewa dumadumaluna binei*

<sup>1</sup> Uyahinei, walewalehiu, ata Guyau binei ona kaoha. Nugotuhu lolowa a gilugilumi uyahiu ega ita witai, ma a luhogaleyā ipa ona meimahi yaka a’mgiluma meme po ina hagumi.

<sup>2</sup> Ma tu apapoe gehouhi ona wihinigigiyeya mei kedewa woyahiyahihi, tauhi mi Yudeya hini tu’mhapihapi hai bolu. <sup>3</sup> Ma tauta hapihapi dumana amaka ta waya yaka Yaubada Alugonei ta polopolou ma Yesu Keliso ta hunehuneya yaka ega hipuli dewana uyahina tana itumagana. <sup>4</sup> A baha дума emoemotau po hipuli gapolana binei a nugogegae.

Hipuli dewana uyahina lawa gehouhi a gelagonihi, <sup>5</sup> babana tau lawa Isalaelagei po u guguni Beniyamina uyahinei i nei po u ogola tugutugu Hibulu. Hi guniu po iyeta magouna 8 hi kokoe ma mi Yudeya hai wekiwekilala hi weleu po hi hapiu ma gasi tau Palisi lawana po mi Yudeya hai lugagayo a wotago imahiyena dumahi, <sup>6</sup> po a wileta labatana дума tu witumagana wiapapoenahi binei, ma Mose a lugagayo ega kikina ata tulagoni.

<sup>7</sup> Ma tamogi gowau a lata a galena hopuhopuneya babana Keliso tunawana uyahina a palihalena meu. <sup>8</sup> Babana u Guyau Yesu Keliso a hanahanapugeya i haki wahaga po hipuli ginoulihi i haki lagonihi. Uyahinei a kawaiginouli yabayababehi po gapola atapuhi a galena iapapoenihi po a halehi ipa Keliso a tuhagaya <sup>9</sup> po uyahina a memae. Ega emoemotana po tau u dewadumalu binei bo Mose a lugagayo wiponawogona tepanei ma Yaubada

ina kawaidewedeweu. Tamogi amaka Keliso witumaganana binei Yaubada i kawaidumalugeu. <sup>10</sup> Nugonugou ipa Keliso a hanapugeya, a towolo meme kadidilina po wipoyana a tuhagahi. Nugonugou ipa tauna a wiyuwa mayahi a winihi po a hilage a witutupoganeya, <sup>11</sup> po tau gasi hilage uyahinei apo towolo meme a tuhagaya.

<sup>12</sup> Tau yohola ega geke ginoulihi ata tuhagahi po u dewa atapuhi hita dewadewa imahi. Ma a wileta kadidili duma po a wogoya, babana geke ginoulina binei ma Yesu Keliso i womomohiu.

<sup>13</sup> Walewalehiu, a ibaabani hota ma ega itapa amaka dewahi ata womomohihi ma tamogi u nugotuhu emosi hota uyahinei muliu ginoulihi a winugoguluwihi ma awai u matau binei a ileta kadidili <sup>14</sup> ipa maiha a wiwaya. Naka otu gegena: Yaubada a wimeiha hoi yada Yesu Keliso uyahinei.

<sup>15</sup> Uyahinei tauta amaka ta winugomagula geke pitenana tana inugonugotuhu. Ma inapa omi nugotuhu tapuhi yaka Yaubada apo ina wiatatiyemi.

<sup>16</sup> Ma awai ta tutuhagahi ipa ta womomohihi.

<sup>17</sup> Walewalehiu, atapumi ona itutupoganeu po apo iyawoi hai mae mei tau ona gagalehi po taumi gasi naka pitenana ona dewaya. <sup>18</sup> Ma Keliso hoi ani take i hilahilage ubeita, naka binei ma lawa magomagouhi hi wigawiyeya. Gawiyana lolowa amaka a paliwelemi ma geke hougana anai matadiligwegweu ma a bahebahena meya. <sup>19</sup> Tu wigawiyena tauhi hai ani kokoe uyahina apo hina wiyuwa, babana hai omlabatana koibahi i wihogoya po gasi ani wihinimaya ginoulihi



he lauhogalehi ma hipuli gapolahi houga magomagouna nugohi i waya. <sup>20</sup> Ma tauta ata ani mae hoi yada uyahinei Tu luyawahita Yesu Keliso ata Guyau apo ina gunawilena meya yaka tauna binei ta iotonana. <sup>21</sup> Apo hougana ina gunagunawilena meya hinita ina buinihi, amalai ta tapiya ma apo ina buinita yaka mei tauna hinina a didiga. Bagibagi geka a maninigei babana tauna emoemotana apo ginouli atapuhi uyahihi ina witaniwaga.

## 4

<sup>1</sup> Uyahinei, walewalehiu, nugonugou amaka o waya po a luhogaleya ipa a galena memi. Taumi u ani kaoha po gasi u ani'mhuna, yaka u lawa, ona towolo kadidili ata Guyau uyahina.

### *Wiututulougo*

<sup>2</sup> Taumi wiwine luwaga Ewodiya ma Sinitika a luhogaleya ipa omi wimemepuputana ona wohouni babana taumi Guyau tu wotagona gehoumi. <sup>3</sup> Ma tam tulau, lolowa ta wobagibagi gogona, a luhogaleya ipa wiwine naka una haguhi babana tauhi lolowa mitehi to bagibagi gogona po tuwega dewadewana to ipaliweleneya. Tauhi ma Kelemeti po gasi tu haguwe gehouhi gowahi amaka hi giluma hopuneya yautu bukana u hinena.

<sup>4</sup> Houga magomagouna Guyau uyahina ona kaokaoha, a paliwelenena memi taumi ona kaoha. <sup>5</sup> Omi nugohegoya ipa lawa atapuhi hina hanapugeya, babana Guyau u liyaliyata e memae. <sup>6</sup> Yaka ega awai gehouna binei ona genogeno, tamogi ginouli atapuhi ubeihi ona imaamala

Yaubada uyahina ma ona polou po omi luhogala ubeihi ona laupali. <sup>7</sup> Yaka apo Yaubada a nugodumolagei ina lihogomi. A nugodumola naka apega ta hiyawa pahi ma Yesu Keliso tauna uyahinei nugonugota apo ina dumoli.

<sup>8</sup> Walewalehiu, geka u baha sigasigana. Houga magomagouna ginouli dewadewahi ona inugonugotuhagehi: dewa dumahi po wiyateyate po dumalu po yeuyeu po didiga po lunugotootogo ubeihi ona laihunahuna. <sup>9</sup> Taumi u bagibagi po u baha po u wiatatiyana ona wootagohi yaka Yaubada mitehi apo ona memae ma ina lainugodumolami.

*Mi Pilipai hai ani'mbenena Paulo uyahina*

<sup>10</sup> Ata Guyau amaka i likaohau babana geka hougana o launugotootogogeu gasi. Moina dumana lolowa nugonugomi ipa ona haguwe ma tamogi ega gaogao gehouna ita lugeleteya. <sup>11</sup> Ma u nugogeno apega a paliwelemi u mae witai geka u hinena babana amaka a hanapugena meu; emoemotau u mae atapuhi uyahihi ipa a kaoha hota. <sup>12</sup> Nugote witai bo kaoha u hinehi ma gasi mahula bo gomala hougahi uyahihi ma a wigapola bo a dayadayabu, hawena; emoemotau u mae atapuhi uyahihi a kaoha. <sup>13</sup> Matababana Keliso mitehi to memae po e ikadidiliu yaka bagibagi atapuhi emoemotau.

<sup>14</sup> Ma u witai geka amaka o liteyateyaya omi haguei po binei ma a wimaamala duma uyahimi. <sup>15</sup> Lolowa u houga tahatahayana a nehi Masedoniya anani taniwaga u hinena po tuwega dewadewana a wipaliweleneya. Ma hougana a nenehalemi ega kikina tu witumagana dobu

gehohi uyahihiyei hagu ata tuhagaya u kadau binei. Ma taumi mi Pilipai tunawami u tahaya o wimiheya. <sup>16</sup> Ma gasi u Tesalonika a memae ma omi hagu mala wabiha amaka o weleu. <sup>17</sup> U baha geke ega ipa ani'mbenena ona weleweleu ma tamogi omi ombenena anona uyahimi ina lata дума omi wihaguhagu uyahinei. <sup>18</sup> Ma omi ani'mbenenana Epilodasi i neneiyai atapuna a tuhagaya po emoemotau. Naka mei omi ani taguyaba dewadewana Yaubada u matana amaka o apuya po dimumuna i nonoli po binei i kaoha дума. <sup>19</sup> Uyahinei u Yaubada omi luhogala atapuhi apo ina welewelemi naka tauna a wasawasagei babana taumi Keliso Yesu galinei.

<sup>20</sup> Yaubada Amata ta wotalagiyeya ega sigasigana. Moina.

<sup>21</sup> Yesu Keliso tu wiwoiyawena atapumi uyahimi u wimaamala. Ma walewalehita mitehi to memae hai wimaamala uyahimi. <sup>22</sup> Ma tu wiwoiyawa atapuhi po tauhi gasi Sisa a numa uyahina he wobagibagi hai wimaamala uyahimi.

<sup>23</sup> Ata Guyau Yesu Keliso a lunugotootogoei alugomi hina meimahi.

**YAUBADA A WOGATALA WOUNA**  
**The New Testament in the Tawala language of Papua**  
**New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Tawala long Niugini**

copyright © 1985, 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc. and Bible Society of Papua New Guinea

Language: Tawala

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Text © 1985, 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.; 2014 print edition © Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-06-24

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

03dd8e7f-64f4-5464-abd5-5e08202f0f29